

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mardi 5 décembre 2006
Tuesday, December 5, 2006

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr, Sylvain Dubé,
Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services
Christine Groulx, greffière/Clerk
Ronald F. Caza, firme Heenan Blaikie

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <p><u>Ouverture de la réunion</u>
R-659-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Opening of the meeting</u>
R-659-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.</p> <p>Carried.</p> |
| 2. | <p><u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-660-06
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 7.</p> <p>Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-660-06
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 7.</p> <p>Carried.</p> |
| 3. | <p><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |

Page 2

- | | | |
|----|--|--|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-661-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-661-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-662-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-662-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-663-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-663-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-664-06
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-664-06
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-665-06
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed Meeting</u>
R-665-06
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Page 3

**

Réouverture de la réunion extraordinaire
R-666-06

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special Meeting
R-666-06

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Special Meeting be
reopened.

Carried.

6.

Recontre avec la firme Heenan Blaikie

Pour information.

Meeting with the firm Heenan Blaikie

For information.

7.

Opération de l'usine de traitement des eaux usées
R-667-06

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Dubé

Attendu que le Conseil municipal a reconsidéré
sa décision d'opérer l'usine de traitement des
eaux usées en adoptant la résolution
N° R-656-06 qui prévoit le renouvellement du
contrat d'opération avec l'Agence ontarienne
des eaux pour une période supplémentaire d'un
an, soit du 1 janvier 2007 au 31 décembre 2007.

Qu'il soit résolu de licencier M. Denis Roy et M.
Patrick Ménard à titre d'opérateur – usine de
traitement des eaux usées, en vigueur le 6
décembre 2006, et;

Qu'il soit également résolu d'annuler le
processus d'embauche pour le 3^e employé à
l'usine de traitement des eaux usées.

Adoptée.

Operation of the Water Pollution Control Plant
R-667-06

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Dubé

Whereas the Municipal Council has
reconsidered its decision to operate the Water
Pollution Control Plant in adopting Resolution
N° R-656-06 which provides for the renewal of
the operating contract with the Ontario Water
Clean Agency for an additional period of one
year, being from January 1, 2007 to December
31, 2007.

Be it resolved to dismiss Mr. Denis Roy and
Mr. Patrick Ménard as Operator – Water
Pollution Control Plant as of December 6, 2006,
and;

Be it also resolved to cancel the hiring
process for the 3rd employee at the Water
Pollution Control Plant.

Carried.

8.

Ajournement
R-668-06

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
19h50.

Adoptée.

Adjournment
R-668-06

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 7:50 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

18^e
18th

JOUR DE
DAY OF

DÉCEMBRE
DECEMBER

2006.
2006.